

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 72 (1994)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Nr. 1, 1994

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben

Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses

Publicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 72      Bern      I. 1994  
Année              Berne  
Anno                Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Daniel Sergy (Chefredaktor), Heinz  
Grau, ☎ 031 338 32 79; Sekretariat:  
☎ 031 338 31 37, Generaldirektion  
PTT, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern.

Druck und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario:  
Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 332 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 75.—. Bestellungen  
nur durch die Post./Paraît mensuelle-  
ment. Prix d'abonnement: 1 année  
Fr. 75.—. On ne s'abonne que par la  
poste. / Esce mensilmente. Prezzo  
d'abbonamento: 1 anno fr. 75.—. Si  
accettano solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu  
richten. Nachdruck nur mit schriftli-  
cher Bewilligung der Redaktion. Das  
Fotokopieren aus den «Technischen  
Mitteilungen PTT», das über Einzel-  
stücke hinausgeht, ist untersagt. /  
Les communications doivent être  
adressées à la rédaction. La repro-  
duction d'articles est subordonnée à  
l'autorisation écrite de la rédaction.  
Toute photocopie du «Bulletin techni-  
que PTT» est interdite, sauf s'il s'agit  
d'exemplaires isolés. / Le comunica-  
zioni devono essere indirizzate alla re-  
dazione. La riproduzione d'articoli è  
autorizzata solo con il consenso scrit-  
to della redazione. È vietato fare foto-  
copie del «Bollettino tecnico PTT»,  
eccetto se si tratta di copie singole.

© Technische Mitteilungen PTT, 1994

## Inhalt/Sommaire/Sommario

Marilley P.-L., Perret N.	Le service Audiotex Suisse Der schweizerische Audiotex-Dienst	2 2
Sellin R.	SNMP – das einfache Netzwerkverwaltungsprotokoll	13
Coray R., Aebi T.	Directives sur la compatibilité électromagnétique (Directives CEM), 1 <sup>re</sup> partie La direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (direttiva CEM), 1 <sup>a</sup> parte	18 18
	Verschiedenes – Divers – Notizie varie	
Grau H.	Vier Jahrzehnte Fernsehen in der Schweiz – 1953 bis 1993 Chronologie des Fernsehens in der Schweiz	35 37
pd	Bald Optoelektronik auf Silizium-Basis?	38
IFCAM	L'efficacité par l'autonomie Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve News Items	39 40 44

#### Titelbild:

*Zur Bestimmung der elektromagnetischen Verträglichkeit eines Gerätes – wie hier im EMV-Prüflabor der Direktion Forschung und Entwicklung der Telecom PTT – braucht es präzise und international anerkannte Richtlinien.*

#### Couverture:

*Pour déterminer si un équipement répond aux critères de la compatibilité électromagnétique – comme on le fait ici au laboratoire CEM de la Direction recherche et développement de Télécom PTT – il faut pouvoir se fonder sur des directives précises et internationalement reconnues (voir article en page 18).*

#### In copertina:

*Per definire la compatibilità elettromagnetica di un apparecchio – come avviene nel laboratorio di prova CEM della direzione ricerche e sviluppo delle Telecom PTT qui raffigurato – è necessario disporre di precise riconosciute a livello internazionale (vedi articolo p. 18).*  
(Foto: Telecom PTT/Hofer)